

## 29 STRAIPSNIO – DUOMENŲ APSAUGOS DARBO GRUPĖ

**10972/03/EN  
WP 76**

### **NUOMONĖ 2/2003**

**Dėl asmens duomenų apsaugos principų taikymo „Kas yra kas“ katalogams**

**Priimta 2003 m. birželio 13 d.**

Darbo grupė buvo įsteigta vadovaujantis Direktyvos 95/46/EB 29 straipsniu. Tai nepriklausomas ES patariamasis organas duomenų apsaugos ir privatumo klausimais. Jos uždaviniai išdėstyti Direktyvos 95/46/EB 30 straipsnyje ir Direktyvos 97/66/EB 14 straipsnyje.

Sekretariatą suteikia Europos Komisija, Vidaus rinkos direktoratas, funkcionavimas ir įtaka Vidaus rinkos. Koordinavimas. Duomenų apsauga. B-1049 Bruxelles/B-1049 Brussels – Belgium – Office C100-6/136  
Interneto adresas: [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm)

## **DARBO GRUPĖ ASMENŲ APSAUGAI TVARKANT ASMENS DUOMENIS**

įkurta pagal 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EC<sup>1</sup>,  
atsižvelgiant į direktyvos 29 ir 30 straipsnių 1(a) ir 3 dalis ir į 1997 m. gruodžio 15 d.  
Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 97/66/EB 14 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgiant į jos Procedūrų taisyklės, ypač į 12 ir 14 straipsnius,

**priėmė šią Nuomonę:**

### **1. Ivadas**

„Kas yra kas“ katalogai kelia daug duomenų apsaugos klausimų. „Kas yra kas“ duomenys yra susiję su įregistruvaisiais domeno vardų asmenimis ir apima informaciją apie domeno vardo kontaktinio punkto pavadinimą, įskaitant telefono numerį, el. pašto adresą ir kitus asmens duomenis. Iš pradžių šie duomenys buvo padaryti viešais, kad žmonės, kurie valdo tinklus, turėtų galimybę susisiekti su asmenimi, kuris yra techniškai atsakingas už kitą tinklą, kitą domeną, jei iškiltų problema. Pats tikslas yra teisėtas.

Darbo grupė supranta didėjančią diskusijos apie „Kas yra kas“ katalogus reikšmę, nes vis daugiau asmenų (privatūs asmenys) registruoja savo domenų vardus ir jau yra buvę skundų dėl netinkamo „Kas yra kas“ katalogų duomenų naudojimo keliose valstybėse. Asmenims priklausančių domenų vardų registravimas teisiškai vertinamas kitaip negu kompanijų ar kitų juridinių asmenų, registruojančių domenų vardus, kaip bus paaiškinta vėliau šioje nuomonėje.

Darbo grupė susidomėjusi sekė ICANN darbo grupės (The Internet Corporation for Assigned Names and Numbers – Interneto priskirtų vardų ir numerių korporacija) darbą dėl „Kas yra kas“ katalogų, taip pat Tarptautinės darbo grupės dėl duomenų apsaugos telekomunikacijose pradėtą darbą tuo pačiu klausimu.<sup>2</sup>

Darbo grupei yra žinomas faktas, kad diskusija dėl „Kas yra kas“ įvyks ICANN konferencijoje Monrealyje birželio pabaigoje. Šia nuomone, kuria siekiama akcentuoti keletą pagrindinių klausimų, kylančių iš duomenų apsaugos principų taikymo „Kas yra kas“ katalogams, Darbo grupė norėtų prisidėti prie šios diskusijos. Nuomonėje dėmesys dėl „Kas yra kas“ katalogų sukonzentruotas į tai, kiek tokios pačios ar panašios aplinkybės su jais yra susijusios, ar tokie patys svarstymai yra taikomi kitiems domenų vardų ir IP adresų registrams regioniniame lygmenyje, kaip RIPE Europoje, AP-NIC Azijoje ir panašiai.

### **2. Duomenų apsaugos principų taikymas „Kas yra kas“ katalogams:**

- Duomenų apsaugos požiūriu yra svarbu labai aiškiai apibrėžti, koks yra „Kas yra kas“ katalogų tikslas ir koks tikslas(-ai) gali būti laikomas teisėtu ir suderinamu su pirminiu tikslu. „Kas yra kas“ darbo grupės ataskaitose nėra atsakymo į šiuos klausimus. Tai yra ypač subtilus klausimas, nes „Kas yra kas“ katalogų tikslas negali būti papildytas kitais tikslais vien todėl, kad jie yra laikomi tinkamais kitiems potencialiems šių katalogų

<sup>1</sup> Official Journal Nr. L 281 1995 11 23, psl. 31, yra prieinamas adresu:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/media/dataprot/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/index.htm)

<sup>2</sup> Bendra pozicija dėl privatumo ir duomenų apsaugos aspektų dėl domenų vardų registracijos internete, priimta Darbo grupės 27-jame susitikime 2000 m. gegužės 4-5 d., Rethymnon/ Kreta.

naudotojams. Tikslai, kurie gali kelti duomenų apsaugos (suderinamumo) problemas, yra, pavyzdžiui, duomenų naudojimas privataus sektoriaus dalyvių savo pačių apsaugai nuo įtariamų jų teisių pažeidimų, pvz., skaitmeninių teisių valdymo srityje.

- Direktyvos (95/46/EB) 6 straipsnio c punktas nustato aiškias asmens duomenų rinkimo ir tvarkymo ribas, tai reiškia, kad duomenys turi būti tinkami ir nepertekliniai konkrečiam tikslui. Šiuo požiūriu yra svarbu riboti renkamų ir tvarkomų asmens duomenų kiekį. Į tai turi būti ypač atkreipiamas dėmesys, kai yra kalbama apie kai kurių šalių norus labiau suvienodinti skirtingus „Kas yra kas“ katalogus.

- Asmenų atliekamas domenų vardų registravimas teisiškai vertinamas kitaip negu kompanijų ar kitų juridinių asmenų, registruojančių domenų vardus.

Pirmuoju atveju, tam tikros informacijos apie kompaniją ar organizaciją (kaip antai jų identifikacija ir jų geografinis adresas) paskelbimo dažnai reikalauja įstatymai ar teisės aktai dėl komercinės ar profesinės veiklos, kurią jos vykdo. Tačiau reikia pastebėti, kad taip pat ir kompanijų ar kitų organizacijų, registruojančių domenų vardus atveju, asmenys negali būti verčiami skelbti savo pavardę kaip kontaktinį duomenį. Tai yra teisės prieštarauti pasekmė.

Antruoju atveju, kai asmuo registruoja domeno vardą, situacija yra skirtinga ir, kadangi yra aišku, kad tapatybė ir kontaktinė informacija turėtų būti žinoma jo/jos paslaugų teikėjui, nėra jokio teisinio pagrindo pateisinti privalomą asmens duomenų, susijusių su tuo asmeniu, skelbimą. Toks asmens duomenų, kaip pavyzdžiui, adreso ir telefono numerio, skelbimas gali prieštarauti asmenų teisei nustatyti, ar tokie duomenys turi būti įtraukti į viešą katalogą, ir jei taip, tai kokio.<sup>3</sup> Pirminis „Kas yra kas“ katalogų tikslas lygiai taip pat gali būti vykdomas, kadangi asmens detalės žinomos ISP, kuris gali, esant problemoms dėl tinklalapio, susisiekti su asmenimi.<sup>4</sup>

- Atsižvelgiant į proporcingumo principą, yra būtina ieškoti mažiau nepageidaujamų metodų, kurie vis tiek pasitarnautų „Kas yra kas“ katalogų tikslui, neskelbiant visų duomenų on-line būdu. Kaip jau yra paminėta [vade, interneto paslaugų teikėjai gali atlikti ir atlieka kai kuriose valstybėse svarbų vaidmenį šioje srityje. Bet kokių atveju, filtro mechanizmai turėtų būti tobulinami, kad užtikrintų tikslo nustatytus apribojimus naudojantis katalogais.
- Faktas, kad asmens duomenys yra vieši, nereiškia, kad asmens duomenų apsaugos direktyvos reikalavimai netaikomi šiems duomenims. Atvirkščiai, kaip jau buvo pareikšta ankstesnėje Darbo grupės nuomonėje<sup>5</sup>, yra visiškai aišku iš duomenų apsaugos teisės aktų nuostatų, kad jie taikomi viešiesiems asmens duomenims: netgi po to, kai asmens duomenys yra paviešinami, jie vis dar yra asmens duomenys ir todėl duomenų subjektai negali netekti apsaugos, kuri jiems priklauso, atsižvelgiant į jų duomenų tvarkymą.
- Darbo grupė ypač susirūpinusi dėl siūlymų, susijusių su platesnėmis „Kas yra kas“ katalogų paieškos galimybėmis. Šiame kontekste Darbo grupė norėtų paminėti savo Nuomonę 5/2000 „Dėl viešų katalogų naudojimo atvirkštinei ir daugiakriterinei paieškai“<sup>6</sup>: asmens duomenų tvarkymas atvirkštinei arba daugiakriterinei paieškai be nedviprasmiško ir informuoto asmens sutikimo yra nesąžiningas ir neteisėtas.

<sup>3</sup> Europos Parlamento ir Tarybos 2002 m. liepos 12 d. direktyvos 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių) 12 straipsnio 2 dalis

<sup>4</sup> Tokia sistema yra įdiegta keletose Europos valstybėse, tokiose kaip Prancūzija (per AFNIC) ir Jungtinė Karalystė. Pavyzdžiui, Jungtinėje Karalystėje individualūs domenų vardų registruotojai (kortelės turėtojai) gali turėti prieigą prie „Kas yra kas“, tai yra (rūpinantis) savo ISP, tai reiškia, kad tas, kuris turi problemą su tinklalapiu gali susisiekti su jo valdytoju per ISP be jokios būtinybės registruotojo namų adresą rodyti atidarytoje duomenų bazėje.

<sup>5</sup> Nuomonė 3/99 „Dėl viešojo sektoriaus informacijos ir asmens duomenų apsaugos“, WP 20.

<sup>6</sup> [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/dataprot/wpdocs/wpdocs\\_2k.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wpdocs_2k.htm)

- Darbo grupė nori pritarti pasiūlymams dėl duomenų tikslumo (kuris yra vienas iš Europos duomenų apsaugos direktyvos principų<sup>7</sup>) ir viešos prieigos tiesioginės rinkodaros tikslais apribojimo. Visuotinis „Kas yra kas“ katalogų duomenų naudojimas tiesioginei rinkodarai be jokios abejonės atitinka šių katalogų tikslą, dėl kurio jie buvo sudaryti. Atsižvelgiant į elektroninių ryšių direktyvos<sup>8</sup> nuostatas, bet koks el. pašto adresų naudojimas tiesioginei rinkodarai turi būti paremtas tik opt-in principu.

**Darbo grupė skatina ICANN ir „Kas yra kas“ bendruomenę ieškoti privatumą stiprinančių būdų „Kas yra kas“ katalogų tvarkymui, kad jis atitiktų pirminį tikslą, pirmiausia ginant asmenų teises. Bet kokių atveju asmenims turi būti įmanoma registruoti domenų vardus be savo asmeninės informacijos skelbimo viešame registre.**

Briuselis, 2003 m. birželio 13 d.  
Darbo grupės vardu  
Pirmininkas  
Stefano Rodota

Į lietuvių kalbą išvertė Valstybinės duomenų  
apsaugos inspekcijos vyr. specialistė

V.Linartaitė

---

<sup>7</sup> Žiūrėti Direktyvos 6 straipsnio d punktą.

<sup>8</sup> Europos Parlamento ir Tarybos 2002 m. liepos 12 d. direktyva 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių).